

Battery Charger

Art.no. 18-5103 Model V-878-UK
36-5103 V-878

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

Product Description

Battery charger for Ni-MH and Ni-Cd batteries.

- Comes with 4 × LR6/AA and 4 × LR03/AAA batteries.
- Charges 2, 4, 6 or 8 batteries at the same time.
- Charging time Ni-MH approx. 8 hours, Ni-Cd: approx. 5 hours.
- Built-in timer that automatically switches over to maintenance charging when the batteries are fully charged.*
- Comes with 230 V mains adaptor and 12 V cable.

Safety

- Read the instruction manual carefully before use.
- The battery charger is only intended for rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries. Attempts to recharge batteries other than those listed may result in damage to both the charger and property.
- Never expose the charger to moisture or rain. The charger is only intended for use indoors or in a car.
- Always disconnect the charger from the power supply before cleaning or when it is not in use.
- Never use the charger if it has been damaged. If the charger is broken, take it to your local retailer.
- Never dismantle the charger. Incorrect assembly could lead to personal injury and damage to the charger or property.
- The charger is intended to be used on a level surface.
- The charger should not be used by children.
- Remove the batteries from the charger before recycling.

Use

1. Insert 2 to 8 × LR6/AA or LR03/AAA batteries into the battery compartment.
Note! Battery charger for Ni-MH and Ni-Cd batteries. Only charges one type of battery at a time.
2. Make sure that the polarity is correct, as shown on the bottom of the compartment. When charging LR03/AAA batteries, first fold down the converter in the upper edge of the compartment and then insert the batteries. The charger automatically adjusts to the correct charging current for the type of battery. Never charge LR6/AA and LR03/AAA batteries in the same charger at the same time.
3. **Indoor use**
Connect the included adaptor's connector to the socket on top of the charger. Plug the adaptor into a 230 V wall socket. **Note!** Only use the supplied charger cable.

4. Car use

Plug the included car adaptor's connector into the socket on the end of the charger and the cigarette lighter plug into the car's lighter socket.

5. Each battery bay (4 batteries) has its own status indicator lamp that emits a red light during charging. When the batteries are fully charged the status lamps go off and the charger switches to maintenance charging. The batteries are now ready for use.
Note! The charger's built-in timer only works for the battery capacities listed in the table below. When charging batteries with other capacities the charging process needs to be stopped manually.
6. To charge more batteries, repeat the process from step 1.

Charging Times

Charging times are approximate and vary depending on the battery's make, capacity and condition.

Battery Size	Capacity (Ni-MH)	Charge Time	Timer Controlled*
AA	1300–1600 mAh	4–5 hours	No
	1800–2000 mAh	6 hours	No
	2100–2500 mAh	7 hours	Yes
AAA	500–600 mAh	5–6 hours	No
	650–1000 mAh	7 hours	Yes

*The charger's built-in timer only works for the battery capacities listed in the table below. When charging batteries with other capacities the charging process needs to be stopped manually.

Care and Maintenance

Use a soft, dry cloth to clean the device. Never use detergents or strong solvents.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

Specifications

Power 230 V AC, 50 Hz (mains adaptor) or 12 V DC (car adaptor)

Size 185 × 75 × 52 mm

GREAT BRITAIN

customer service tel 020 8247 9300 e-mail customerservice@clasohlson.co.uk
internet www.clasohlson.co.uk postal 10 – 13 Market Place, Kingston Upon Thames, Surrey, KT1 1JZ

clas
ohlson

Batteriladdare

Art.nr 18-5103 Modell V-878-UK
36-5103 V-878

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

Produktbeskrivning

Batteriladdare för Ni-MH och Ni-Cd batterier.

- Levereras med 4 st. LR6/AA samt 4 st. LR03/AAA -batterier.
- Laddar 2, 4, 6 eller 8 batterier samtidigt.
- Laddtid: Ni-MH ca 8 timmar, Ni-Cd: ca 5 timmar.
- Inbyggd timer som automatiskt kopplar om till underhållsladdning när batterierna är fulladdade.*
- Levereras med 230 V-adapter och 12 V-kabel.

Säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant före användning.
- Denna batteriladdare är endast avsedd för Ni-MH och Ni-Cd laddningsbara batterier. Försök att ladda andra batterier än ovanstående kan leda till skador på laddare och egendom.
- Utsätt aldrig laddaren för fukt eller regn. Laddaren är endast avsedd för bruk inomhus eller i bil.
- Koppla alltid ifrån laddaren från spänningskällan före rengöring eller när du inte använder den.
- Använd aldrig laddaren ifall den blivit utsatt för elektriska eller fysiska skador. Vid fel på laddaren, lämna in den till närmaste butik.
- Ta aldrig isär laddaren. Felaktig montering kan leda till personliga skador samt skador på laddare och egendom.
- Laddaren är avsedd för att användas på ett plant underlag.
- Laddaren bör ej användas av barn.
- Avskilj batterierna från laddaren före återvinning.

Användning

1. Placera 2 till 8 st. LR6/AA eller LR03/AAA batterier i laddfacket. **Obs!** Blanda aldrig Ni-MH och Ni-Cd – batterier. Ladda endast en typ åt gången.
2. Se till att vända batterieripolerna enligt beskrivningen i laddfackets botten.

Vid laddning av LR03/AAA-batterier, fäll ned anpassningsstycket i laddfackets överkant och sätt sedan i batterierna. Laddaren anpassar automatiskt laddströmmen för rätt batteristorlek. Ladda aldrig LR6/AA och LR03/AAA-batterier samtidigt i laddaren.

3. Användning inomhus

Anslut den medföljande nätadapters sladdkontakt till uttaget i laddarens överkant. Anslut sedan adaptorn i ett 230 Volts vägguttag. **Obs!** Använd endast medföljande nätadapter.

4. Användning i bil

Anslut den medföljande biladapters sladdkontakt i laddarens överkant och cigarettändarpluggen i bilens cigarettändaruttag.

5. Varje batterifack (4 st. batterier) har sin egen statuslampa som lyser med rött sken vid laddning. När batterierna är fulladdade slocknar statuslampan och laddaren övergår till underhållsladdning. Batterierna är nu klara för användning. **Obs!** Laddarens inbyggda timer fungerar endast på batterikapaciteter enligt tabellen. Vid laddning av andra batterier måste laddningen avbrytas manuellt.
6. För att ladda fler batterier, börja om på steg 1.

Laddtider

Laddtiderna är ungefärliga och kan variera mellan olika fabrikat, batteriets kapacitet samt kondition.

Batteri-storlek	Kapacitet (Ni-MH)	Laddtid	Laddtimer*
AA	1300–1600 mAh	4–5 timmar	Nej
	1800–2000 mAh	6 timmar	Nej
	2100–2500 mAh	7 timmar	Ja
AAA	500–600 mAh	5–6 timmar	Nej
	650–1000 mAh	7 timmar	Ja

* Laddarens inbyggda timer fungerar endast på batterikapaciteter enligt tabellen. Vid laddning av andra batterier måste laddningen avbrytas manuellt.

Skötsel och underhåll

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra anläggningen. Använd inte rengöringsmedel eller starka lösningsmedel.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Drivspänning 230 V AC, 50 Hz (nätadapter) eller 12 V DC (biladapter)

Storlek 185 × 75 × 52 mm

Batterilader

Art.nr. 18-5103 Modell V-878-UK
36-5103 V-878

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

Produktbeskrivelse

Batterilader for Ni-MH og Ni-Cd-batterier.

- Leveres med 4 stk. LR6/AA samt 4 stk. LR03/AAA-batterier.
- Lader 2, 4, 6 eller 8 batterier samtidig.
- Ladetid: Ni-MH ca. 8 timer, Ni-Cd: ca. 5 timer.
- Innebygd timer som automatisk kobler om til vedlikeholdslading når batteriene er fulladet.*
- Leveres med 230 V-adappter og 12 V-kabel.

Sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- Denne batteriladeren er kun beregnet for oppladbare Ni-MH og Ni-Cd-batterier. Forsøk på å lade andre batterier enn disse, kan føre til skade på lader og eiendom.
- Utsett aldri laderen for regn eller fuktighet. Laderen er kun beregnet for innendørs bruk eller i bil.
- Koble alltid fra laderen, før rengjøring eller når den ikke er i bruk.
- Bruk aldri laderen hvis den har vært utsatt for elektriske eller fysiske skader. Ved feil på laderen, skal den leveres til nærmeste butikk.
- Ikke demonter laderen. Feil montering, kan føre til personskader, samt skade på lader og eiendom.
- Laderen er beregnet for bruk på et plant underlag.
- Laderen bør ikke brukes av barn.
- Fjern batteriene fra laderen, når den sendes til gjenvinning.

Bruk

1. Plasser 2 til 8 stk. LR6/AA eller LR03/AAA batterier i laderen. **Obs!** Lad aldri Ni-MH og Ni-Cd batterier samtidig i en lader.
2. Påse at batteripolene ligger riktig vei i følge beskrivelsen på bunnen av batteriluken. Ved lading av LR03/AAA-batterier, knepp ned tilpassingsstykket i batterilukens overkant og sett deretter i batteriene. Laderen tilpasser automatisk ladestrømmen til riktig batteristørrelse. Lad aldri LR6/AA og LR03/AAA-batterier samtidig i en lader.
3. **Bruk innendørs**
Tilslutt den medfølgende nettdapterens kontakt til uttaket i laderens overkant. Tilslutt deretter adapteren i et 230 V vegguttak.
Obs! Bruk kun medfølgende nettdapter.

4. Bruk i bil

Tilslutt den medfølgende biladapterens kontakt i laderens overkant og sigarettpluggen i bilens sigarettuttak.

5. Hvert batteri har sin egen statuslampe, under respektive batteri, som lyser rødt under lading. Displayet indikerer batteriets status. Når batteriene er fulladet skifter statuslampen til grønt lys, og laderen går over til vedlikeholdslading. Batteriene er nå klar til bruk.

Obs! Laderens innebygde timer fungerer kun på de batterikapasiteter som vises i tabellen. Ved lading av andre batterier, må ladingen avbrytes manuelt.

6. For å lade flere batterier, begynn på nytt på trinn 1.

Ladetider

Ladetider kan variere avhengig av fabrikkat, kapasitet samt batteriets kvalitet.

Batteri-størrelse	Kapasitet (Ni-MH)	Ladetid	Lade-timer*
AA	1300–1600 mAh	4–5 timer	Nei
	1800–2000 mAh	6 timer	Nei
	2100–2500 mAh	7 timer	Ja
AAA	500–600 mAh	5–6 timer	Nei
	650–1000 mAh	7 timer	Ja

* Laderens innebygde timer fungerer kun på de batterikapasiteter som vises i tabellen. Ved lading av andre batterier, må ladingen avbrytes manuelt.

Vedlikehold

Bruk en myk, tørr klut for å rengjøre laderen. Bruk ikke rengjøringsmiddel eller sterke løsemiddel.

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Drivspenning 230 V AC, 50 Hz (nettdapter) eller 12 V DC (biladapter)

Størrelse 185 × 75 × 52 mm

Akkulaturi

Tuotenumero 18-5103 Malli V-878-UK
36-5103 V-878

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

Tuotekuvaus

Akkulaturi Ni-MH-/Ni-Cd-akuille.

- Mukana 4 kpl LR6/AA- sekä 4 kpl LR03/AAA -akkuja.
- Lataa samanaikaisesti 2, 4, 6 tai 8 akkuja.
- Latausaika: Ni-MH: noin 8 tuntia, Ni-Cd: noin 5 tuntia.
- Sisäinen ajastin kytkee automaattisesti ylläpitolataukseen akkujen latauduttua*.
- Mukana 230 V:n muuntaja ja 12 V:n kaapeli.

Turvallisuus

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä!
- Tämä laturi on tarkoitettu ainoastaan ladattaville Ni-MH- ja Ni-Cd-akuille. Toisentyyppisten akkujen tai kertakäyttöparistojen lataus voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Älä altista laturia sateelle tai kosteudelle. Laturi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa tai autossa.
- Poista laturi aina virtalähteestä ennen puhdistusta sekä silloin kun sitä ei käytetä.
- Älä koskaan käytä laturia, joka on vahingoittunut sähköisesti tai fyysisesti. Jos laturissa ilmenee häiriöitä, tuo se lähimpään myymälään.
- Älä koskaan pura laturia. Käyttöohjeen vastainen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja vahingoittaa laturia sekä muuta omaisuutta.
- Laturi on tarkoitettu käytettäväksi tasaisella alustalla.
- Lapset eivät saa käyttää laturia.
- Poista akut laturista ennen kierrätystä.

Käyttö

1. Aseta 2–8 kpl LR6/AA- tai LR03/AAA-akkuja latauslokeroon.
Huom! Älä sekoita Ni-MH- ja Ni-Cd-akkuja keskenään. Lataa kerrallaan ainoastaan yhdentyypisiä akkuja.
2. Varmista, että asetat akut napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
LR03/AAA-akkujen latauksessa akkulokeron yläreunassa oleva sovitusosa käännetään alas. Laturi sovittaa latausvirran automaattisesti akkukennolle sopivaksi. Älä lataa LR6/AA ja LR03/AAA akkutyyppejä samanaikaisesti.
3. **Lataus sisätiloissa**
Kytke mukana toimitettavan muuntajan liitosjohto laturin yläreunaan. Kytke muuntaja 230 voltin seinäpistorasiaan.
Huom! Käytä ainoastaan mukana tullutta muuntajaa.

4. Lataus autossa

Kytke mukana toimitettavan savukkeensytytinjohdon liitin laturin yläreunaan ja tupakansytytinliitin auton tupakansytytinpistokkeeseen.

5. Jokaisessa akkulokerossa (4 akkuja) on oma merkkivalonsa, joka palaa punaisena latauksen aikana. Kun akut ovat täynnä, merkkivalo sammuu ja laturi siirtyy ylläpitolataukseen. Akut ovat nyt valmiit käyttöä varten.

Huom! Laturin sisäinen ajastin toimii ainoastaan taulukon osoittamissa kohdissa. Muita akkuja (eri kapasiteetti) ladattaessa lataus tulee keskeyttää manuaalisesti.

6. Jos haluat ladata lisää akkuja, aloita kohdasta 1.

Latausajat

Latausajat ovat keskimääräisiä ja ne saattavat vaihdella akun merkistä, kapasiteetistä ja kunnosta riippuen.

Akku-koko	Kapasiteetti (Ni-MH)	Latausaika	Latausajastin*
AA	1300–1600 mAh	4–5 tuntia	Ei
	1800–2000 mAh	6 tuntia	Ei
	2100–2500 mAh	7 tuntia	Kyllä
AAA	500–600 mAh	5–6 tuntia	Ei
	650–1000 mAh	7 tuntia	Kyllä

* Laturin sisäinen ajastin toimii ainoastaan taulukon osoittamissa kohdissa. Muita akkuja (eri kapasiteetti) ladattaessa lataus tulee keskeyttää manuaalisesti.

Huolto ja ylläpito

Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kuivaa liinaa. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia!

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite 230 V AC, 50 Hz (muuntaja) tai 12 V DC (savukkeensytytinliitäntä)

Mitat 185 × 75 × 52 mm

Akku-Ladegerät

Art.Nr. 18-5103 Modell V-878-UK
36-5103 V-878

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

Produktbeschreibung

Ladegerät für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus.

- Wird mit 4 LR6/AA sowie 4 LR03/AAA-Akkus geliefert.
- Lädt 2, 4, 6 oder 8 Akkus gleichzeitig.
- Ladedauer: Ni-MH ca. 8 Stunden, Ni-Cd ca. 5 Stunden.
- Integrierter Timer, der automatisch auf Wartungsladung umschaltet, wenn die Akkus geladen sind.*
- Wird mit 230-V-Adapter und 12-V-Kabel geliefert.

Sicherheit

- Vor Anwendung die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen.
- Dieses Ladegerät ist nur für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus vorgesehen. Der Versuch, andere Batterien als die oben angegebenen zu laden, kann zu Schäden am Ladegerät und zu Sachschäden führen.
- Das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen schützen. Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen oder im Auto vorgesehen.
- Das Ladegerät vor dem Reinigen oder bei Nichtbenutzung immer von der Stromversorgung abtrennen.
- Das Ladegerät niemals verwenden, wenn es elektrischen oder physischen Beschädigungen ausgesetzt war. Das Ladegerät bei Fehlfunktion in der nächstgelegenen Filiale abgeben.
- Das Ladegerät niemals demontieren. Eine falsche Montage kann zu Personenschäden sowie zu Schäden am Ladegerät oder zu Sachschäden führen.
- Das Ladegerät ist für den Einsatz auf einer ebenen Unterlage vorgesehen.
- Das Ladegerät ist nicht für Kinder geeignet.
- Vor der Entsorgung die Akkus aus dem Ladegerät entfernen.

Bedienung

1. 2 bis 8 LR6/AA- oder LR03/AAA-Akkus in das Ladefach einsetzen. **Achtung:** Auf keinen Fall Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus mischen. Immer nur jeweils einen Akkutyp laden.
2. Sicherstellen, dass die Akkupole gemäß Beschreibung auf dem Boden des Ladefachs ausgerichtet sind. Beim Laden von LR03/AAA-Akkus das Passstück an der Oberkante des Ladefachs nach unten klappen und dann die Akkus einsetzen. Das Ladegerät passt den Ladestrom automatisch an die Akkugröße an. Niemals LR6/AA- und LR03/AAA-Akkus gleichzeitig im Ladegerät laden.
3. **Betrieb in Innenräumen**
Den im Lieferumfang enthaltenen Kabelkontakt des Netzsteckers in die Buchse in der Oberkante des Ladegeräts einsetzen. Den Stecker in eine 230-V-Steckdose stecken.
Achtung: Nur den mitgelieferten Netzstecker verwenden.

4. Betrieb im Auto

Den Gerätestecker des im Lieferumfang enthaltenen Autoadapters in die Buchse oben im Ladegerät einsetzen und den Zigarettenanzünderadapter in den Zigarettenanzünder des Autos einsetzen.

5. Jedes Akkufach (4 Akkus) hat seine eigene Statusanzeige, die beim Laden rot leuchtet. Wenn die Akkus geladen sind, erlischt die Statusanzeige und das Ladegerät schaltet auf Wartungsladung um. Die Akkus sind nun einsatzbereit.

Achtung: Der im Ladegerät integrierte Timer funktioniert nur bei Akkukapazitäten gemäß Tabelle. Beim Laden anderer Akkus muss der Ladevorgang manuell unterbrochen werden.

6. Um mehrere Akkus zu laden, bei Schritt 1 beginnen.

Ladedauer

Die Ladedauer ist nur ein Richtwert und kann sich aufgrund unterschiedlicher Fabrikate, der Kapazität der Akkus und deren Zustand unterscheiden.

Akku-größe	Kapazität (Ni-MH)	Ladedauer	Ladetimer*
AA	1300–1600 mAh	4–5 Stunden	Nein
	1800–2000 mAh	6 Stunden	Nein
	2100–2500 mAh	7 Stunden	Ja
AAA	500–600 mAh	5–6 Stunden	Nein
	650–1000 mAh	7 Stunden	Ja

* Der im Ladegerät integrierte Timer funktioniert nur bei Akkukapazitäten gemäß Tabelle. Beim Laden anderer Akkus muss der Ladevorgang manuell unterbrochen werden.

Pflege und Wartung

Zum Reinigen des Geräts ein weiches, trockenes Tuch verwenden. Niemals Chemikalien, Reinigungslösungen oder Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Im Zweifelsfall bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Technische Daten

Betriebsspannung 230 V AC, 50 Hz (Netzadapter) oder 12 V DC (Autoadapter)

Abmessungen 185 × 75 × 52 mm

DEUTSCHLAND

Kundenservice Hotline 040 2999 78111 E-Mail kundenservice@clasohlson.de
Homepage www.clasohlson.de Postanschrift Clas Ohlson GmbH, Jungfernstieg 38, 20354 Hamburg

clas
ohlson